



DIRECTION NATIONALE  
FINLANDAISE  
DE L'ENSEIGNEMENT

## Enseignement des langues en Finlande

Direction Nationale Finlandaise de l'Enseignement

## Contenu

Schéma du système d'enseignement	3
Répartition des heures de l'enseignement fondamental	4
Répartition des cours au lycée	5
Nombres d'heures de cours de langues selon les niveaux	6
Petit historique de l'enseignement des langues: Riitta Piri	7
Pourquoi de nouveaux programmes cadres? Thèmes transversaux	8 9
Programmes cadres pour les langues dans l'enseignement fondamental	13
Cadres pour les langues au lycée	21
Programme commencé dans l'enseignement fondamental dans les classes 1–6 (A)	23
Programme de langue commencé dans l'enseignement fondamental dans les classes 7–9 (B1)	25
Programme commencé dans les classes 7–9 de l'enseignement fondamental (B2)	27
Programme commençant au lycée (B3)	29
Les niveaux du cadre européen commun de référence	31
Statistiques Åke Hagman	39

© Direction Nationale Finlandaise de l'Enseignement

Maquette Pirjo Nylund

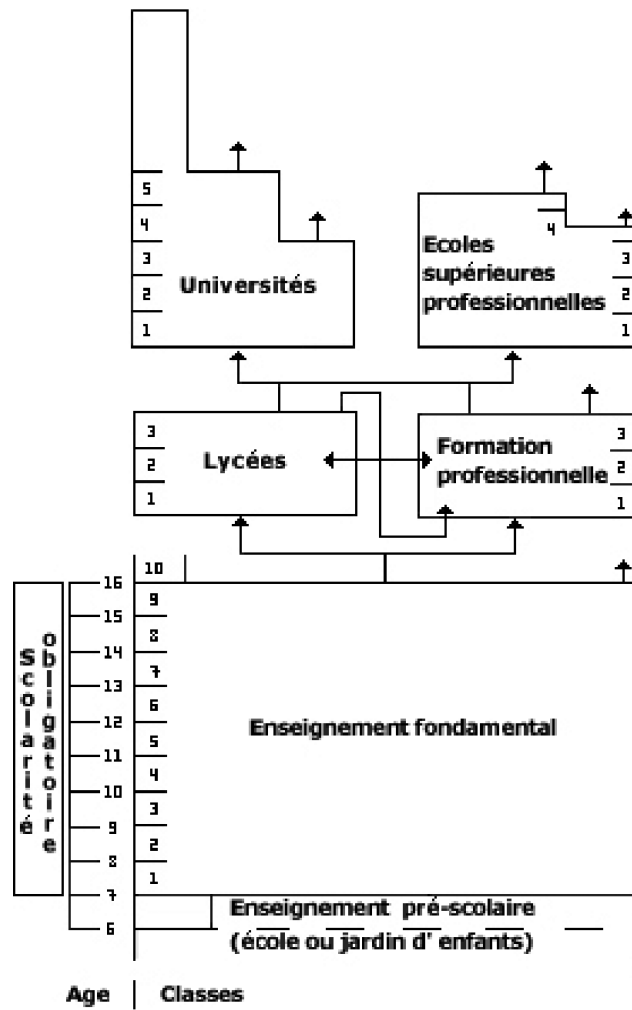
ISBN 952–13–2373–6

Helsinki 2005

## Schéma du système d'enseignement



DIRECTION NATIONALE  
FINLANDAISE  
DE L'ENSEIGNEMENT



Source : Ministère de l'Éducation

## Répartition des heures de l'enseignement fondamental

Une heure annuelle équivaut à 38 heures de cours de 45 minutes

Matière	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Total	
Langue maternelle et littérature	14		14			14				42	
langue A1	8					8				16	
langue B1	6									6	
Mathématiques	6		12			14				32	
Observation et sciences naturelles											
Biologie/géographie	9				3		7			31	
Physique/chimie											
Education à la santé						2		3			
Religion/éthique	6					5				11	
Histoire/instruction civique	3						7			10	
Musique	matières artistiques/				3					56	
Arts plastiques	manuelles 4				30		4				
Travaux manuels	26		4		7						
Education physique	8		4		10						
Enseignement ménager	3										3
Orientation des études	2										2
options	(13)										13
Nombre d'heures minimum	19	19	23	23	24	24	30	30	30	222	
langue facultative A2						(6)		(6)			(12)

## Répartition des cours au lycée

Matières	Cours obligatoires	Cours approfondis
Langue maternelle et littérature	6	3
Langues:		
langue A (A1 et A2)	6	2
Langue B (B1)	5	2
Autres langues (B2 et B3)		16
Mathématiques		
Programme court	6	2
Programme long	10	3
Sciences		
Biologie	2	3
Géographie	2	2
Physique	1	7
Chimie	1	4
Religion ou éthique	3	2
Philosophie	1	3
Psychologie	1	4
Histoire	4	2
Education civique	2	2
Matières artistiques et pratiques	5	
Education physique	2	3
Musique	1–2	3
Arts plastiques	1–2	5
Education à la santé	1	2
Orientation des élèves	1	1

## Nombres d'heures de cours de langues selon les niveaux

Enseignement fondamental (obligatoire pour tous)										lycée modulaire	
classes	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
A1	..... 8 h/hebdomadaires....			8 h/hebdo.							75 modules (2–4 ans)
A2				.....6 h/hebdo...			6 h/hebdo				6 modules obligatoires + 2
B1							6 h/hebdo.				8 modules approfondis
B2							4 h/hebdo.				5 modules obligatoires + 2
B3											8 modules approfondis

## Répartition des langues

choix des langues en fonction de l'âge des apprenants:			
classe 1	7 ans	7%	A1 (1 <sup>ère</sup> langue vivante obligatoire)
classe 2	8 ans	12%	A1
classe 3	9 ans	81%	A1
classe 4	10 ans	5%	A2 (2 <sup>ème</sup> langue vivante facultative)
classe 5	11 ans	95%	A2
classe 6	12 ans		
classe 7	13 ans	100%	B1 (2 <sup>ème</sup> langue nationale)
classe 8	14 ans		B2 (3 <sup>ème</sup> langue vivante facultative)
classe 9	15 ans		B2
lycée	16–18 ans		B3 (4 <sup>ème</sup> langue vivante facultative)

Le lycée est organisé de façon modulaire.

Un module est un cours comptant 38 heures.

L'année scolaire est divisée en 5 périodes de 7 semaines.

Pendant un module de 38 heures l'apprenant a 5 heures d'enseignement hebdomadaire par matière.

Les indications ci-dessus sont les minima obligatoires, chaque établissement, en fonction de ses ressources, peut augmenter le nombre de cours facultatifs, approfondis ou appliqués.

## Petit historique de l'enseignement des langues:

**Riitta Piri, Conseiller, ministère de l'Education (2001)**

Un sondage effectué à l'occasion de l'année européenne des langues, a fait apparaître que les Finlandais considéraient de façon plus importante que les autres européens la connaissance d'autres langues et pas seulement celle de l'anglais. Dès la refonte de l'enseignement des années 70 instaurant l'école fondamentale, l'enseignement de deux langues étrangères est devenu obligatoire pour tous les élèves. Les étudiants de l'université et des écoles supérieures professionnalisées doivent eux aussi étudier au moins deux langues pour obtenir leur diplôme. L'une de ces deux langues est la seconde langue du pays, c'est-à-dire le suédois ou le finnois, et la seconde langue est le plus généralement l'anglais et dans certaines facultés également le français, l'allemand, le russe, l'italien ou l'espagnol. L'objectif de la politique linguistique en Finlande est la diversification du programme de langues et l'intérêt des élèves et des étudiants à choisir dans leur programme de langues autre chose que seulement l'anglais. Les petites langues spécialement celles des voisins prennent aussi de nos jours un peu plus d'importance.

Dans les années 70, on a établi en Finlande un programme de base national de l'enseignement des langues qui traitait des objectifs quantitatifs et qualitatifs des langues nationales, de l'anglais, de l'allemand, du français et du russe selon le principe de l'apprentissage tout au long de la vie. C'est un comité nommé par le conseil des ministres qui a planifié ce programme de principe. Ce travail se concrétise dans le développement d'une législation linguistique, dans la mise en place de directives, dans des décisions concernant l'attribution de ressources et dans d'autres projets distincts de développement. En plus de ce comité de haut niveau, ont fonctionné au cours des trente dernières années une douzaine de groupes de travail nationaux dont la tâche a été de diversifier le programme des langues et d'encourager les élèves et les étudiants à choisir dans leur programme par exemple le français, l'allemand et le russe.

La recommandation la plus récente exprimée durant une conférence organisée à Helsinki dans le cadre de l'année européenne des langues, intitulée «Les petites et les grandes langues dans l'Europe qui s'élargit» préconisait le développement d'un plan d'enseignement propre à la langue anglaise, devenue Lingua Franca, qui conforterait l'augmentation du multilinguisme et ne l'empêcherait pas.

## Pourquoi de nouveaux programmes cadres?

Dans une société en perpétuelle évolution, il est bien normal de revoir, à des périodes régulières, les programmes cadres pour qu'ils s'adaptent au développement en cours et permettent de former plus efficacement les jeunes à un avenir meilleur. Les derniers cadres dataient de 1994, il était donc temps de les renouveler après avoir réalisé des évaluations en différentes matières et coopérer avec les partenaires européens. Les programmes cadres sont écrits sous forme de normes ce qui leur donne un caractère obligatoire, mais ont l'avantage d'être plus explicites pour permettre aux communes et aux écoles d'élaborer leur propre plan d'enseignement en fonction de leurs intérêts et de leurs ressources. La plus grande innovation reste peut-être le programme cadre concernant les langues puisqu'il s'appuie sur les niveaux du cadre européen commun de référence.

«La réforme finlandaise actuelle du programme d'enseignement des langues se déroule dans un contexte caractérisé comme suit:

- les programmes cadres d'enseignement actuels sont relativement ouverts aux applications locales et donc écrits explicitement;
- un souci croissant d'égalité éducationnelle a été exprimé à la suite des études nationales sur les résultats de l'apprentissage des langues étrangères;
- il existe un besoin de cohérence des résultats des programmes d'enseignement entre les différentes écoles et institutions éducationnelles;
- davantage de connexions entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation sont nécessaires pour encourager l'autonomie de l'apprenant;
- le besoin d'une progression claire de la compétence linguistique d'un niveau éducationnel à l'autre;
- le besoin de fournir une assistance aux enseignants afin qu'ils dispensent des notes justifiées à la fin de l'enseignement fondamental au sein du programme cadre d'enseignement actuel.»

Manuel des centres de ressources de langues



Des généralités, des valeurs et des thèmes transversaux sont communs à toutes les matières et voici comme on les présente, au niveau du lycée notamment :

## Thèmes transversaux

Grâce aux thèmes transversaux l'apprenant saura:

- percevoir et analyser les phénomènes et la façon d'agir de notre époque
- donner des fondements à ses projets d'avenir
- évaluer sa propre façon de vivre et choisira sa voie
- Prendre des options et agir pour défendre son avenir

Les thèmes transversaux communs à tous les lycées sont:

- la citoyenneté active et l'esprit d'entreprise
- le bien-être et la sécurité
- le développement durable
- l'identité culturelle et la connaissance des cultures
- la technologie et la société
- la communication et la connaissance des médias

D'autres thèmes supplémentaires pourront être choisis par les écoles s'ils sont acceptés par les organisateurs de l'enseignement et figurent dans les plans d'enseignement.

Tous ces thèmes seront à traiter dans toutes les matières et seront complétés, établis et concrétisés dans les plans d'enseignement locaux.

### La citoyenneté active et l'esprit d'entreprise

Grâce à ces valeurs, on éduque les étudiants à devenir des citoyens actifs, responsables et critiques. Cela signifie la participation et l'influence dans tous les domaines de la société, dans la vie politique, économique, sociale et culturelle. Les niveaux de participation sont locaux, nationaux, européens et mondiaux.

L'objectif est que l'étudiant :

- approfondisse les principes de la société démocratique et la connaissance des droits de l'homme.
- sache former sa propre opinion et discuter en respectant les opinions des autres
- connaisse les différents systèmes de participation de la société et leur fonctionnement
- désire participer à la création d'un bien commun pour une communauté locale, d'une municipalité, d'une société et d'un environnement de vie, en tant que personne et membre d'un groupe ainsi qu'influencer les décisions à l'échelle locale.
- comprenne le cadre de fonctionnement de prise d'initiatives et esprit d'entreprise

- connaisse les moyens d'influencer les consommateurs et sache les utiliser.

L'accent portera sur la pratique et la participation personnelle et la création d'expériences. En plus, des activités de l'école, on pourra coopérer avec les autres organes de la société et différentes organisations et entreprises.

### Le bien-être et la sécurité

L'objectif est que l'étudiant:

- exprime ses sentiments et points de vue dans une dynamique sociale interactive de façon à développer et à traiter aussi la déception, les expériences contradictoires et les conflits sans violence.
- soit encouragé à devenir responsable du bien-être de ses camarades et de l'ensemble de son entourage ainsi qu'accepter l'aide des autres
- évalue de quelles façons scolaires ou sociales, ou par quels facteurs constructifs on favorise le bien-être et la sécurité, et voir ce qui peut les mettre en danger.
- reconnaisse les problèmes importants, et en les exprimant sache demander de l'aide et utiliser les services sociaux ; sache agir dans d'autres situations comme il se doit, même dans des situations d'exception.
- sache prévoir les changements et incertitudes et se construire une base pour de nouvelles possibilités

Le bien-être et la sécurité sont en général des expériences physiques, psychiques et sociales.

L'expérience est individuelle mais repose sur les autres.

### Le développement durable

Le développement durable a pour objectif d'assurer aux générations actuelles et futures de bonnes conditions de vie. Dans chacune de ses actions, l'homme doit apprendre à se soumettre aux conditions de la nature et aux limites de la planète. Le lycée doit encourager les étudiants à un genre de vie durable et à agir en faveur du développement durable.

L'objectif est que l'étudiant :

- connaisse les bases écologiques, économiques, sociales et culturelles du développement durable, et comprenne que la réalisation de ces composants permet de le réaliser
- sache mesurer, évaluer et analyser les changements dans l'environnement naturel, culturel et social.
- Réfléchisse à la manière de vivre dans l'objectif d'un développement durable, sans endommager la nature, avec une production écologique efficace, une société et une culture respectant la nature au-delà des générations

- Sache et veuille agir en faveur du développement durable de son propre gré en tant que lycéen, consommateur et citoyen actif.
- Sache coopérer pour un avenir meilleur localement, nationalement et internationalement.

### L'identité culturelle et la connaissance des autres cultures

Le lycée doit renforcer une identité culturelle positive chez les étudiants, leur faire connaître d'autres cultures pour mieux comprendre et réussir la coopération internationale.

L'objectif est que l'étudiant :

- connaisse les différentes interprétations de la notion de culture et sache décrire les traits caractéristiques des cultures.
- connaisse les traditions culturelles spirituelles et matérielles
- soit conscient de sa propre identité culturelle, sache à quel groupe culturel il désire appartenir et agir en interprète de sa propre culture.
- apprécie la diversification des cultures comme richesse de la vie et source de créativité et soit capable de réfléchir aux alternatives du développement des cultures futures
- sache communiquer de façon diversifiée également en langue étrangère avec des gens de culture différente
- essaie d'agir activement pour construire une société respectant la diversité culturelle.

On attirera l'attention des lycéens sur les traditions, les bonnes manières, les fêtes et manifestations culturelles internes aux établissements. On les encouragera au dialogue des cultures et à la coopération internationale.

### La technologie et la société

Le point de départ du développement de la technologie est le besoin humain d'améliorer la qualité de la vie, de faciliter la vie active et les loisirs. Dans l'enseignement on soulignera le processus interactif du développement de la technologie et de la société.

L'objectif est que l'étudiant :

- sache utiliser les connaissances des sciences naturelles et autres sciences pour réfléchir aux possibilités de développement de la technologie.
- comprenne et sache évaluer le rapport de l'homme à la technologie actuelle et puisse évaluer aussi l'influence de la technologie sur le genre de vie, la société et la place de l'environnement naturel.
- sache évaluer le point de vue éthique, économique, de bien-être, d'égalité de la technologie et de se prononcer avec raison pour des alternatives à la technologie.
- comprenne l'influence réciproque de la technologie et de l'économie et puisse évaluer les alternatives à la technologie dans le travail et l'emploi.
- apprenne à devenir entrepreneur et se familiarise avec la vie active locale.

On devra guider les étudiants à comprendre, à utiliser et à maîtriser la technologie. On procèdera à des visites dans différents domaines technologiques comme par exemple le bien-être et la santé, l'information et la communication, le stylisme et la musique, la protection de l'environnement, la circulation, l'agriculture.

### La communication et les médias

On orientera les lycéens à comprendre l'influence des médias, le rôle distrayant des médias, porteur d'émotions, transmetteur de connaissances et influençant la société, offrant des modèles de comportement et des expériences sociales ainsi que formateur de l'image du monde et de soi.

L'objectif est que l'étudiant :

- ait les savoir-faire suffisants pour recevoir et interpréter les messages: apprendre à critiquer les médias et à interpréter les textes des médias, acquérir les connaissances et savoir-faire sociaux nécessaires au consommateur.
- sache traiter de questions éthiques et esthétiques: percevoir la responsabilité du contenu du média en l'utilisant.
- sache acquérir des connaissances pour influencer, communiquer et interagir.
- soit capable de produire des textes médiatiques et diversifier son expression en produisant lui-même des contenus à des textes médiatiques, et en les transmettant
- s'habitue à utiliser les médias comme outil d'apprentissage et environnement d'étude, s'exerce à utiliser les médias dans des situations interactives ayant trait aux études, dans la recherche de connaissances et de leur transmission.
- reconnaisse les facteurs sociaux et économiques influents du fonctionnement des médias.
- Soit informé du domaine de la communication, de la production des médias et des droits d'auteurs.

## Programmes cadres pour les langues dans l'enseignement fondamental

### Les langues étrangères

L'enseignement des langues étrangères doit apporter aux élèves les capacités de s'exprimer dans des situations de communication en langue étrangère. L'objectif de l'enseignement est d'accoutumer les élèves à utiliser leurs connaissances langagières et les éduquer à comprendre et respecter les autres cultures également. Les élèves apprennent que l'étude d'une langue en tant que matière et outil de communication exige des efforts à long terme et une pratique communicative diversifiée.

### La langue A

La langue A est une matière obligatoire. Elle peut également être facultative et plus tard optionnelle. C'est avec la langue A que se forment les stratégies d'apprentissage des autres langues. Avec cet apprentissage l'élève commence à développer les capacités à agir de façon interculturelle.

### CLASSES 1–2

Si l'apprentissage commence avant la classe 3, on se concentrera sur la compréhension, la répétition, et l'application de ce qu'on a entendu, en pratiquant la communication orale. La forme écrite de la langue sera utilisée comme support de la pratique orale selon la situation. L'enseignement doit s'intégrer dans les contenus et les thèmes se rapportant à l'expérience proche de l'apprenant ou bien doivent avoir déjà été traités. L'élève recevra une introduction préliminaire aux différences culturelles. L'enseignement restera fonctionnel et ludique.

### OBJECTIFS

L'élève devra

- devenir conscient de la langue et de sa signification
- se sentir encouragé à parler en produisant des mots et des phrases du même niveau que ce qu'il a entendu et compris
- acquérir une base pour l'étude de la langue et celle plus tard des autres langues
- s'intéresser à l'étude de la langue et à différentes cultures.

### PRINCIPAUX CONTENUS

- la vie quotidienne, l'environnement immédiat, la famille et l'école
- chansons de leur âge, poésies enfantines et jeux
- informations générales sur la culture et la géographie des pays de la langue cible

## CLASSES 3–6

La tâche de l'enseignement est d'accoutumer l'élève à communiquer dans une langue étrangère dans des situations très concrètes, très proches de lui, d'abord oralement pour la plupart du temps, mais progressivement en augmentant la part de la communication écrite. L'élève doit réaliser que les langues et les cultures sont différentes, mais pas en valeur. L'élève doit développer de bonnes habitudes d'apprentissage de la langue.

### OBJECTIFS

#### Compétence linguistique

Les élèves devront:

- apprendre à rapporter une information de base les concernant en tant qu'individus, et concernant leur entourage immédiat, ainsi que communiquer dans la langue cible dans des situations de la vie quotidienne, s'appuyant sur l'aide de l'interlocuteur si nécessaire.
- arriver à comprendre le contenu principal d'un discours ou d'un texte traitant d'événements de la vie quotidienne ou routiniers reliés à des situations pratiques.
- Apprendre à écrire de courts messages dans les situations les plus familières, prévisibles, associées aux besoins et expériences de tous les jours.

#### Connaissances culturelles

Les élèves devront:

- apprendre à connaître la culture de la langue cible et recevoir une introduction préalable sur les similarités et les différences entre cette culture et la culture finlandaise
- apprendre à communiquer avec des représentants de la culture de la langue cible dans des situations quotidiennes, d'une manière naturelle pour cette culture.

#### Stratégies d'apprentissage

Les élèves devront apprendre à

- se comporter de façon responsable et active dans des situations d'apprentissage des langues.
- Pratiquer des situations deux par deux ou en petits groupes dans l'apprentissage de la langue.
- Utiliser un manuel, un dictionnaire et tout autre outil d'acquisition de l'information de façon indépendante.
- Utiliser les nouveaux mots et structures dans leurs propres productions
- reconnaître leur propre force ou faiblesse en tant qu'apprenant et évaluer leur travail et connaissances linguistiques dans les différentes compétences en relation avec les objectifs fixés.

## Principaux contenus

### Situations et genre de thèmes orientés vers les pays de la langue cible et vers le pays de l'apprenant.

- L'environnement immédiat et les personnes, les choses et fonctions telles que la maison, les membres de la famille, qui en forment une partie essentielle
- l'école, les camarades et les professeurs
- la vie à la campagne ou à la ville
- les fonctions associées aux loisirs de ce groupe d'âge
- régler ses affaires dans différentes situations (comme dans un magasin par exemple)
- des connaissances de base de sa propre culture et de la culture des pays de la langue cible, avec la possibilité d'inclure la culture de la langue cible en Finlande, selon la langue apprise.

### Structures

Les principes grammaticaux particuliers de la langue en question d'un point de vue communicatif.

### Stratégies de communication

- reconnaître les idées principales d'un discours ou d'un texte écrit
- trouver une information précise dans une communication parlée ou écrite
- exprimer ses propres messages
- s'appuyer sur la communication non verbale et l'aide de l'interlocuteur dans des situations orales interactives.
- s'appuyer sur des supports écrits pour produire et interpréter un texte

## DESCRIPTION DES BONNES CONNAISSANCES A LA FIN DE LA CLASSE 6

### Connaissances linguistiques

Le niveau de connaissances en langue en classe 6 selon l'échelle des niveaux de connaissances

#### Anglais

Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
A2.1	A1.3	A2.1	A1.3

### Autres langues

Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
A1.3	A1.2	A1.3	A1.2

### Connaissances culturelles

Les élèves devront:

- connaître les contenus les plus importants de leur propre culture et de la culture de la langue apprise en observant les similitudes et les différences.
- être capable d'interagir avec des locuteurs de la langue cible dans des situations simples de la vie quotidienne.

### Stratégies d'apprentissage

Les élèves devront:

- utiliser naturellement quelques approches de travail typiques à l'apprentissage des langues comme la discussion deux par deux ou en petits groupes, l'utilisation du manuel et du dictionnaire.
- comprendre l'importance d'une pratique répétée et être habitués à évaluer leur propre travail.

## CLASSES 7–9

Le but de l'enseignement est d'élargir les connaissances linguistiques des élèves dans des situations du domaine social, des loisirs, des services et du secteur public plus exigeant. La proportion de la langue écrite augmente. La capacité des élèves à réagir aux demandes de la culture de la langue cible progresse et les élèves acquièrent des stratégies caractéristiques à l'apprentissage des langues.

## OBJECTIFS

### Connaissance linguistique : langues autres que l'anglais

Les élèves devront

- être capables de comprendre un discours et un texte en langue standard claire contenant une information générale ou des faits relevant de la vie d'un jeune d'âge scolaire.
- Apprendre à agir dans des situations sociales et de services ordinaires; ils apprendront à décrire leur environnement immédiat.
- apprendre à écrire de courts messages et des descriptions de sujets très familiers.

### Langue anglaise

Les élèves devront

- devenir capables de comprendre les idées principales et les détails clés de



textes clairement organisés, soit entendus soit lus, dont le contenu décrit une information générale

- apprendre à se «débrouiller» dans des situations de conversation informelle quelque peu exigeante et relater, oralement ou par écrit des sujets quotidiens qui contiennent des détails.
- Apprendre à reconnaître quelques différences clés entre les variantes de la langue anglaise.

### Connaissances culturelles

Les élèves devront:

- apprendre à connaître la culture de la langue cible et arriver à la comprendre malgré leur propre culture présente en arrière-plan.
- Apprendre à communiquer et à agir dans des situations quotidiennes de façon acceptable dans la culture de la langue cible.
- apprendre à reconnaître la nature des valeurs liées à la culture.

### Stratégies d'apprentissage

Les élèves devront apprendre à:

- utiliser des approches de travail et des stratégies d'apprentissage efficaces du point de vue de l'étude de la langue, et à les utiliser dans leur propre langue maternelle.
- Utiliser les technologies de l'information et de la communication dans l'acquisition de la communication et de l'information.
- réaliser des projets à petite échelle de façon indépendante ou en groupe
- évaluer leur propre travail et leurs connaissances dans différents domaines, en rapport avec les objectifs et dans le but de changer leur méthode de travail si nécessaire.

## Principaux contenus

### Situations et thèmes se rapportant à la langue des apprenants et à la langue cible

En plus des thèmes appris de la classe 3 à 6:

- passe-temps et loisirs
- voyages
- services publics
- étude, travail et vie active
- le développement durable
- la santé et le bien-être
- les médias

### Structures

- conjugaison de base des verbes, principaux temps

- les noms, adjectifs, les pronoms les plus communs et les prépositions
- les principaux types de phrases et de propositions subordonnées

### Stratégies de communication

- raisonnement linguistique ou raisonnement basé sur des situations suggérées pour clarifier le contenu d'un message
- utilisation du retour obtenu dans une situation interactive
- compensation par une expression approximative pour connaissance déficiente en langue
- utilisation de sa propre langue
- utilisation de certains idiomes particuliers dans l'interaction orale, comme ceux utilisés pour approuver, prendre ou maintenir un tour de parole, commencer ou finir une conversation orale.

## CRITÈRES DE L'ÉVALUATION FINALE POUR LA NOTE 8

### Connaissance linguistique

Niveau de connaissance en langue en fin de classe 9 selon l'échelle des niveaux en langues (Annexe 2 à côté 27)

#### Anglais

Compréhension orale	<i>Expression orale</i>	Compréhension écrite	<i>Expression écrite</i>
B1.1	A2.2	B1.1	A2.2

#### Autres langues

Compréhension orale	<i>Expression orale</i>	Compréhension écrite	<i>Expression écrite</i>
A2.2	A2.1	A2.2	A2.1

### Connaissances culturelles

Les élèves devront connaître le genre de vie, l'histoire et les pays de la langue cible.

### Stratégies d'apprentissage

Les élèves devront:

- utiliser régulièrement des approches de travail efficaces du point de vue de l'étude et de l'apprentissage de la langue
- avoir réalisé l'importance de la pratique continue de la communication pour étudier la langue.

## Langue d'option (B2)

L'enseignement d'une langue en option doit insister sur la communication orale dans les situations les plus courantes de la vie quotidienne et sert d'introduction à des études plus extensives dans le second cycle secondaire. Le contenu du programme est prévu pour quatre heures hebdomadaires par an.

## OBJECTIFS

### Connaissance linguistique

Les élèves devront :

- apprendre à communiquer avec l'appui de l'interlocuteur, dans des situations parlées traitant d'informations de base personnelles et qui sont connectées à leurs besoins immédiats.
- Devenir capables de comprendre des questions facilement prévisibles, des instructions, des demandes, et interdictions en rapport avec la vie quotidienne
- apprendre à écrire des cartes postales, des messages électroniques, des notes ou autres messages très courts, donner quelques informations de base d'eux-mêmes en tant qu'individus et de leur environnement immédiat.

Sur l'échelle des niveaux de connaissance, l'objectif est d'atteindre le niveau A1.1–A1.2 pour l'expression orale et écrite et le niveau A1.2–A1.3 pour la compréhension orale et écrite.

### Connaissances culturelles

Les élèves devront:

- arriver à connaître et comprendre la culture finlandaise et celle de la langue cible et reconnaître les différences et les similitudes entre elles.

### Stratégies d'apprentissage

Les élèves apprendront à:

- utiliser courageusement leurs connaissances en langue
- utiliser les connaissances, le savoir-faire, les stratégies acquis dans l'étude des autres langues
- évaluer les différents domaines de leur travail et de leurs connaissances en rapport avec les objectifs fixés.

## Principaux contenus

### Situations et thèmes

- la langue en relation avec la culture des usages, dans des situations interactives de base.
- parler de soi et de son environnement immédiat

- la famille et les loisirs
- se «débrouiller» dans des situations de communication quotidiennes, telles que faire des courses, manger ou voyager.

### **Structures**

Formation de phrases et principales règles de grammaire de la langue en question, du point de vue de la communication.

### **Stratégies de communication**

- reconnaître les idées principales dans une communication parlée ou dans un texte écrit.
- trouver une information définie dans une communication parlée ou dans un texte
- composer ses propres messages
- observer l'usage du langage de quelqu'un
- s'appuyer sur laide d'un interlocuteur dans des situations interactives orales
- s'appuyer sur des aides écrites pour produire un texte

## Cadres pour les langues au lycée

L'enseignement des langues étrangères développera les capacités de communication interculturelles des étudiants: il leur apportera des connaissances et des savoir-faire liés à la langue et à son usage, leur donnera la possibilité de développer leur connaissance, compréhension et appréciation de la culture des pays ou communautés de la langue étudiée. Dans ce cas, on prendra en considération l'identité européenne et le multilinguisme et multiculturalisme de l'Europe. L'enseignement des langues apportera aux étudiants la capacité d'étudier de façon autonome en les aidant à comprendre que pour savoir communiquer il faut de la persévérance et une pratique diversifiée. L'étude des langues est une matière pratique, théorique et culturelle.

### Objectifs de l'enseignement

On se fixe comme objectif que les étudiants atteignent le niveau de l'échelle des niveaux de connaissances en langues indiqué dans le tableau ci-dessous

Langue et programme	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
Anglais, A	B2.1	B2.1	B2.1	B2.1
Autres langues, A	B1.1–B1.2	B1.1	B1.2	B1.1–B1.2
Anglais, B1	B1.2	B1.2	B1.2	B1.2
Anglais, B2	B1.1	B1.1	B1.1	B1.1
Autres langues, B2	A2.2	A2.1–A2.2	A2.2–B1.1	A2.1–A2.2
Anglais, B3	B1.1	A2.2	B1.1	B1.1
Autres langues, B3	A2.1–A2.2	A2.1	A2.1–A2.2	A1.3–A2.1

De plus, les objectifs sont que les étudiants:

- sachent comment communiquer comme requis et conformément à la culture de la langue cible
- soient capables d'évaluer leur niveau linguistique par rapport aux objectifs fixés
- reconnaissent leurs points forts et les besoins de développement dans les études et la communication
- sachent comment développer leur niveau de connaissance en langue grâce à des stratégies convenant aux besoins en développement, aux tâches d'apprentissage et à la communication.

### Evaluation

Dans l'évaluation, on tiendra compte de tous les domaines de compétences en langue, en observant les priorités soulignées dans la description des cours.

### Cours

Les thèmes seront traités à partir des perspectives finlandaises, de la zone culturelle de la langue étudiée, selon la langue et le thème, également dans une perspective plus large pour permettre à l'étudiant de faire des comparaisons. De plus, des thèmes couvriront les perspectives évoquées dans les thèmes transversaux. Chaque cours peut également traiter les intérêts des étudiants et tenir compte des exigences du moment.

Les étudiants doivent à chaque cours avoir la possibilité d'écouter, de lire, de parler et d'écrire dans différentes circonstances, même si les priorités varient d'un cours à l'autre. Dans tous les cours on attirera l'attention des étudiants sur la connaissance des structures et du vocabulaire de la langue étudiée, de la diversification et de la précision de son usage en fonction des objectifs. Des formes plus exigeantes de communication seront pratiquées dans les programmes basés sur une étude commencée dans l'enseignement fondamental.

On attirera l'attention sur les différences de communication entre la langue maternelle et la langue cible et les faits culturels qui expliquent ces différences. Cela peut se faire en s'appuyant sur la littérature ou autre matériel authentique. Dans le but de développer leur sensibilité culturelle, les étudiants doivent avoir conscience de la responsabilité qu'ils ont dans leur façon d'agir et de s'évaluer.

On évaluera les connaissances linguistiques des étudiants à chaque cours. Les étudiants seront amenés à reconnaître leurs points forts et leurs points faibles dans la communication et l'étude de la langue. Ils seront guidés pour utiliser des stratégies appropriées à leurs propres besoins de développement et à chaque tâche d'étude ou de communication.

(Les codes suivants sont utilisés pour les langues étrangères:

EN = anglais	RU = russe
LA = Latin	IT = italien
FR = français	SP = espagnol
SM = same	PO = portugais
GE = allemand	LX = autre langue.)

Les codes des cours des langues étrangères sont formés du code de la langue et du programme de langue suivi du numéro du cours.

Par exemple, *FRB32* se réfère au français, programme de langue B3, cours numéro 2.

## Programme commencé dans l'enseignement fondamental dans les classes 1–6 (A)

### Cours obligatoires

#### 1 – Le jeune et son monde

Le cours s'articule entre l'enseignement obligatoire et le lycée pour renforcer la maîtrise du vocabulaire et des structures selon les besoins. Les thèmes et les situations se rapportent à la vie quotidienne, aux relations privées et humaines avec une langue familière et informelle. Le thème transversal de bien-être et de sécurité offre une perspective à traiter dans le cours. On insistera sur la conversation, l'expression d'une opinion et les stratégies de la communication.

#### 2 – Communication et temps libres

On s'exerce à la communication orale diversifiée; on renforce et on élargit la maîtrise des structures. Les thèmes et les situations se rapportent aux temps libres et aux loisirs et aux services que l'on utilise pour les réaliser. En plus du thème transversal de bien-être et de sécurité, on inclut la communication et la connaissance des médias dans les thèmes du cours. On s'exerce à l'écrit avec des messages de communication. La maîtrise des stratégies de communication doit se confirmer et on s'intéresse à l'assurance avec laquelle on s'exprime.

#### 3 – Les études et le travail

Les thèmes et les situations se rapportent aux études et à la vie active. On s'exerce à différentes situations de communication orales et écrites. On s'exerce également à des situations plus formelles pour comprendre et utiliser un niveau de langue plus exigeant. Le thème transversal «la citoyenneté active et l'entrepreneuriat» propose un point de vue à traiter dans le cours.

#### 4 – La société et le monde qui nous entoure

Le cours est orienté vers la compréhension orale et écrite de textes d'un niveau plus exigeant. Le point de départ est l'étude de textes concernant notre pays et le pays de la langue cible. Le thème transversal «La citoyenneté active et l'entrepreneuriat» seront à traiter dans le cours. On utilisera différentes stratégies de lecture. On exerce l'expression écrite par des productions à buts variés

#### 5 – La culture

Les sujets peuvent être consacrés à la culture sous toutes ses formes. Le thème transversal d'«Identité culturelle et de connaissance des cultures» sera

à traiter dans le cours. Les apprenants choisissent un thème et préparent une production écrite assez large qu'ils présenteront oralement.

### **6 – La science, l'économie et la technique**

On porte l'accent sur la compréhension de matériel linguistiquement exigeant. Comme thèmes, on trouve les différents domaines de la science, les réalisations techniques, la communication sous différentes formes et la vie économique. Le thème transversal à traiter est «la technologie et la société» qui sera mis en valeur dans le cours. On poursuit l'exercice de stratégies de lecture et on perfectionne l'expression écrite en produisant différents types d'écrits à buts variés.

### **Cours approfondis**

Dans les cours approfondis on se concentre sur le développement diversifié des connaissances linguistiques.

### **7 – La nature et le développement durable**

Le cours offre aux apprenants la possibilité de comprendre et d'utiliser une langue appropriée pour parler de la nature, des sujets concernant les sciences naturelles et le développement durable.

### **8 – Notre monde à tous et l'internationalisation**

Les thèmes conducteurs sont les lignes globales de développement, les événements d'actualité et les thèmes se rapportant aux différentes images du monde.

Programme commencé dans l'enseignement  
fondamental dans les classes 1–6 (A)



## Programme de langue commencé dans l'enseignement fondamental dans les classes 7–9 (B1)

### Cours obligatoires

#### 1 – Le jeune et son monde

Le cours s'articule entre l'enseignement obligatoire et le lycée pour renforcer la maîtrise du vocabulaire et des structures selon les besoins. Les thèmes et les situations se rapportent à la vie quotidienne, aux relations privées et humaines avec une langue familière et informelle. Le thème transversal de bien-être et de sécurité sera à traiter dans le cours. On insiste sur la conversation, l'expression d'une opinion et les stratégies de la communication.

#### 2 – Communication et temps libres

On s'exerce à la communication orale diversifiée; on renforce et on élargit la maîtrise des structures. Les thèmes et les situations se rapportent aux temps libres et aux loisirs et aux services que l'on utilise pour les réaliser. En plus du thème transversal de «bien-être et de sécurité» on inclut la communication et la connaissance des médias dans les thèmes du cours. On s'exerce à l'écrit avec des messages de communication. La maîtrise des stratégies de communication doit se confirmer et on s'intéresse à l'assurance avec laquelle on s'exprime.

#### 3 – Les études et le travail

Les thèmes et les situations se rapportent aux études et à la vie active. On s'exerce à différentes situations de communication orales et écrites. On s'exerce également à des situations plus formelles pour comprendre et utiliser un niveau de langue plus exigeant. Le thème transversal «la citoyenneté active et l'entrepreneuriat» sera à traiter dans le cours.

#### 4 – La société et le monde qui nous entoure

Le cours est orienté vers la compréhension orale et écrite de textes d'un niveau plus exigeant. Le point de départ est l'étude de textes concernant notre pays et des pays de la langue cible. Le thème transversal «La citoyenneté active et l'entrepreneuriat» sera à traiter dans le cours. On utilisera différentes stratégies de lecture. On exerce l'expression écrite par des productions à buts variés.

### **5 – La science, l'économie et la technique.**

On porte l'accent sur la compréhension de matériel linguistiquement exigeant. Comme thèmes, on trouve les différents domaines de la science, les réalisations techniques, la communication sous différentes formes et la vie économique. Le thème transversal à traiter est «la technologie et la société» qui sera mis en valeur dans le cours. On poursuit l'exercice de stratégies de lecture et on perfectionne l'expression écrite en produisant différents types d'écrits à buts variés.

### **Cours approfondis**

Dans ces cours on se concentre sur le développement diversifié des connaissances linguistiques.

### **6 – La nature et le développement durable**

Le cours offre aux apprenants la possibilité de comprendre et d'utiliser une langue appropriée pour parler de la nature, des sujets concernant les sciences naturelles et le développement durable.

### **7 – Notre monde à tous et l'internationalisation**

Les thèmes conducteurs sont les lignes de développement globales, les événements d'actualité et les thèmes se rapportant aux différentes images du monde.

## Programme commencé dans les classes 7–9 de l’enseignement fondamental (B2)

### Cours approfondis

#### 1 – Loisirs et passe-temps

Les thèmes et les situations se rapportent à la vie quotidienne des jeunes, à leurs intérêts, aux activités de loisirs et de passe-temps et aux services utilisés pour les réaliser. Le cours renforcera la maîtrise du vocabulaire et des structures étudiés dans l’enseignement fondamental. On fera porter l’accent sur l’oral : la compréhension orale et l’expression orale, l’expression d’opinions et l’élargissement des structures de bases de la langue.

#### 2 – Chez nous et à l’étranger

Les thèmes utilisés dans ce cours comprennent les gens, la géographie, l’histoire, les curiosités et les vacances en Finlande et dans les pays de la langue cible. Le cours insistera sur la compréhension et l’expression orales et consolidera les structures de base. Les étudiants pratiqueront leurs compétences écrites par des tâches communicatives.

#### 3 – Auparavant et maintenant

Le cours examinera la vie dans le passé et le présent du point de vue des individus et de la société. Parmi les thèmes citons, la santé et le bien-être. On mettra l’accent sur la communication orale et on consolidera les structures de base. Des tâches de communication permettront d’affirmer les compétences écrites.

#### 4 – Les études et les plans d’avenir

Les thèmes développés dans le cours seront l’école, les études et la vie active ainsi que les plans d’avenir des jeunes. On s’exercera à la communication orale et écrite en suivant ces thèmes, comme la description de ses espoirs et de ses projets.

#### 5 – La culture

Les thèmes du cours pourront être les arts plastiques, la littérature, la musique, le cinéma, le théâtre ou le sport de la culture de la langue cible. On développera toutes les compétences linguistiques dans ce cours.

#### 6 – Notre monde à tous

Le cours sera basé sur des textes, incluant des textes de médias, traçant le fonctionnement des sociétés en Finlande et dans les pays dont on apprend la langue, l’état actuel et futur de la planète. On fera porter l’accent sur la

compréhension des textes et la préparation orale et écrite de descriptions et de rapports simples.

### **7 – La science et la technologie**

Le cours est basé sur des textes populaires parlant des différentes branches de la science, de la technologie avec différentes formes de communication. Le cours se concentrera sur la compréhension écrite et l'expression écrite.

### **8 – La nature et le développement durable**

Les thèmes développés dans le cours comprennent la nature et ses phénomènes, et les attitudes envers la nature dans la culture des étudiants et dans les pays de la langue cible. On mettra l'accent sur la compréhension et l'expression écrites.

## Programme commençant au lycée (B3)

### Cours approfondis

#### 1 – Bonjour, enchanté de faire votre connaissance

Dans ce cours, les étudiants apprendront une langue interactive de base comme pour saluer, prendre congé, et se présenter. Ils s'entraîneront à parler simplement d'eux-mêmes et poser des questions du même type aux autres. Les thèmes couvriront la famille, les relations personnelles, on apprend à se «débrouiller» dans des situations de communication simples de la vie quotidienne. C'est la communication orale qui est la priorité dans ce cours.

#### 2 – C'est ainsi qu'il faut faire

Les thèmes utilisés dans le cours comprennent la famille, les amis, les relations humaines, et la routine quotidienne. Les étudiants apprendront à pratiquer la langue dans des situations variées de tous les jours: faire des courses, aller à la banque, à la poste, chez le médecin, dans les transports, l'hébergement, le restaurant par exemple. La priorité du cours reste la compréhension orale et l'expression orale.

#### 3 – Le temps libre et les loisirs

Les thèmes et les situations se rapportent à la vie quotidienne des jeunes, à leurs intérêts, à leurs loisirs, à leurs passe-temps et aux services nécessaires à leur réalisation. Le cours met l'accent sur la compréhension orale et l'expression orale, l'expression entre autre de son opinion, et devra élargir les connaissances des structures de base de la langue.

#### 4 – Chez nous et ailleurs

Les thèmes utilisés dans le cours comprennent les gens, la géographie, l'histoire, les curiosités, les possibilités de vacances en Finlande et dans les pays de la langue cible. Le cours aura comme priorité la compréhension orale et l'expression orale, et renforcera la maîtrise des structures de base. Les étudiants pratiqueront leurs compétences écrites en réalisant de simples tâches communicatives écrites.

#### 5 – Avant et maintenant

Le cours présentera la vie dans le passé et le présent du point de vue des individus et de la société, couvrant les sujets tels que la santé et le bien-être. Le cours insistera sur la compréhension et l'expression orales et renforcera la maîtrise des structures de base. Les étudiants pratiqueront leurs compétences écrites en rédigeant des tâches communicatives.

## 6 – Les études et les projets d'avenir

Les thèmes utilisés dans ce cours se rapportent à l'école, aux études et à la vie active aussi bien qu'aux projets d'avenir des jeunes. Le cours fera pratiquer la communication orale et écrite se rapportant à ces thèmes, comme la description des espoirs et des projets.

## 7 – La culture

Le cours peut comporter des thèmes tels que les arts plastiques, la littérature, la musique, le cinéma, le théâtre, ou le sport du pays de la langue cible. Les étudiants durant ce cours pratiqueront leurs compétences dans tous les domaines..

## 8 – Notre monde à nous tous

Le cours se base sur des textes populaires, y compris ceux des médias, relatant le fonctionnement des sociétés en Finlande, les pays de la langue cible, et l'état présent et futur de la planète. On insistera dans ce cours sur la compréhension écrite, la préparation de descriptions orales et écrites, et de rapports simples.

## Les niveaux du cadre européen commun de référence

La Finlande a adapté le *cadre européen commun de référence* pour l'apprentissage et l'enseignement des langues aux programmes cadres d'enseignement nationaux mis en place par la Direction Nationale de l'Enseignement.

L'échelle de niveaux pour l'école et le lycée a été définie comme suit:

### Niveau introductif ou de découverte

A1.1 Premier niveau de compétences élémentaires

A1.2 Développement de compétences élémentaires

A1.3 Compétences élémentaires fonctionnelles

### Niveau intermédiaire ou de survie

A2.1 Premier niveau de compétences de base

A2.2 Développement de compétences de base

### Niveau B1 Seuil

B1.1 Compétences de base fonctionnelles

B1.2 Compétences de base courantes

### Niveau B2 Seuil

B2.1 Premier plateau de compétences indépendantes

B2.2 Compétences indépendantes fonctionnelles

Les plus hauts niveaux de maîtrise décrits dans le cadre européen commun de référence sont rarement atteints dans le cadre d'un enseignement ordinaire dans les écoles et les lycées.

«Manuel des centres de ressources de langues»

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
A1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend un nombre très limité de mots courants et de phrases (salutations, noms, ordres, nombres) en contexte courant</li> <li>Ne fais pas même l'effort de comprendre les éléments de la langue la plus élémentaire</li> <li>A besoin de beaucoup d'aide: répétitions, dessins et traductions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait répondre aux questions les plus simples le concernant. L'interaction repose sur l'interlocuteur et l'apprenant a recours à sa langue maternelle ou à la gestuelle.</li> <li>Beaucoup de pauses, de répétitions et de coupures.</li> <li>La prononciation peut amener de gros problèmes de compréhension.</li> <li>Connaît un vocabulaire limité de base et quelques expressions courantes apprises.</li> <li>Les expressions connues peuvent être assez correctes Même si l'apprenant ne peut formuler de production libre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connaît le système d'écriture, comprend très peu le texte.</li> <li>Reconnaît quelques expressions et courtes phrases, sait les associer à des dessins.</li> <li>Capacité de lire des mots inconnus même bien préparés très limitée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait communiquer ses besoins immédiats en expressions courtes.</li> <li>Sait écrire les lettres de la langue cible et les chiffres, prendre des notes des connaissances de base, écrire des mots et des phrases familières.</li> <li>Connaît un ensemble de mots et d'expressions différents</li> <li>Ne peut pas produire librement mais écrit correctement quelques mots et expressions.</li> </ul>
A1.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend un nombre limité de mots, de courtes phrases, des questions, des ordres qui ont un rapport avec des situations personnelles ou besoins immédiats.</li> <li>Doit faire de gros efforts pour comprendre un discours simple sans appui.</li> <li>A besoin de beaucoup d'aide: débit de paroles ralenti, répétitions, support, traduction.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut communiquer de façon limitée pour ses besoins immédiats et répondre à des questions le touchant personnellement dans une conversation. Nécessite souvent l'aide de son interlocuteur.</li> <li>Pauses et autres coupures dans le discours.</li> <li>La prononciation peut gêner la compréhension.</li> <li>Connaît un vocabulaire limité, quelques expressions correspondant à des situations particulières, les bases de la grammaire.</li> <li>Dans un discours même élémentaire, apparaissent toutes sortes de fautes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut comprendre des noms, des panneaux et autres textes courts et simples s'ils sont en rapport avec ses besoins immédiats.</li> <li>Reconnaît des informations tirées de textes simples s'il peut relire le texte.</li> <li>Il est capable de lire des mots inconnus de façon limitée même dans une situation prévue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut exprimer ses besoins immédiats dans de courtes phrases.</li> <li>Peut écrire quelques phrases et lieux communs le concernant lui ou son entourage (réponses à des questions ou notes).</li> <li>Connaît quelques mots et expressions de base et peut écrire correctement quelques phrases simples.</li> <li>Les expressions apprises par cœur ou peuvent être écrites sans fautes, mais celles de sa propre production sont pleines de fautes.</li> </ul>



Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
A1.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprend des phrases simples (questions personnelles, consignes de la vie courante, demandes, défenses) en situation dans des conversations de routine.</li> <li>• Peut suivre des conversations simples, des situations naturelles ou le concernant directement.</li> <li>• Pour comprendre des messages il faut que le discours soit plus lent que normalement et que l'auditeur entende une langue générale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sait parler de lui et de son entourage de façon brève. Se débrouille dans toutes les conversations simples et dans des situations de service. Nécessite parfois l'aide de son interlocuteur.</li> <li>• Expression courante dans toutes les conversations les plus familières, ailleurs pauses et hésitations.</li> <li>• La prononciation gêne parfois la compréhension.</li> <li>• Connaît un nombre limité d'expressions apprises par cœur, le vocabulaire le plus important et les structures de base.</li> <li>• Beaucoup de fautes élémentaires dans un discours simple.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut lire des mots connus et inconnus. Comprend de courts messages qui traitent de la vie courante et de situations de routine ou qui donnent des consignes simples.</li> <li>• Peut trouver les informations nécessaires dans un texte court (carte postale, météo).</li> <li>• La lecture d'un paragraphe de texte et sa compréhension restent très lentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se débrouille dans des exercices d'écriture de situations connues, facilement prévisibles, de la vie courante et proches de ses intérêts.</li> <li>• Peut écrire des messages simples (carte postale, information sur son identité, dictée simple).</li> <li>• Connaît les mots et les expressions les plus courants ayant un lien avec sa propre vie ou ses besoins concrets. Sait écrire quelques phrases simples.</li> <li>• Nombreuses fautes dans des productions élémentaires simples libres.</li> </ul>
A2.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut comprendre un discours simple ou suivre une conversation sur des sujets qui sont très importants pour lui.</li> <li>• Peut comprendre des conversations courtes, simples qui l'intéressent et l'essentiel de messages (consignes, annonces) ainsi que percevoir les changements de thèmes dans les informations télévisées.</li> <li>• La compréhension d'un message simple suppose la vitesse normale et un discours clairement parlé avec une langue standard qui a souvent besoin d'être répétée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sait décrire son entourage simplement ou raconter une série d'événements en courtes phrases. Réussit dans les situations sociales les plus fréquentes et les services les plus familiers. Sait commencer et terminer une conversation, mais n'arrive pas à discuter longtemps.</li> <li>• Produit certains morceaux de conversation mais avec des pauses et des recommencements parfois erronés.</li> <li>• La prononciation est compréhensible même avec un fort accent étranger et quelques erreurs de compréhension de temps en temps.</li> <li>• Prévoit le sens du vocabulaire de base et plusieurs structures essentielles (temps du passé et conjonctions).</li> <li>• Maîtrise la syntaxe élémentaire, mais des fautes apparaissent encore beaucoup dans les structures de base.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprend le vocabulaire le plus simple et le plus courant de textes (lettres privées, nouvelles brèves, instructions familières).</li> <li>• Comprend l'idée générale d'un texte et quelques détails dans des textes de deux paragraphes. Sait repérer et comparer des informations séparées et peut déduire le sens d'après le contexte.</li> <li>• La lecture et la compréhension de parties de textes sont lentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut écrire toutes les situations de routine de la vie quotidienne</li> <li>• Peut rédiger des messages courts et personnels (lettres privées, notes) qui ont trait à ses besoins quotidiens ainsi que des descriptions simples, des énumérations sur des sujets très familiers (personnages fictifs ou réels, événements, projets pour la famille ou lui-même).</li> <li>• Sait utiliser le vocabulaire et les tournures se rapportant à ses besoins de base et les mots de liaisons (et, mais) pour relier des phrases.</li> <li>• Écrit relativement correctement tous les mots et les structures les plus courants, mais fait systématiquement des fautes dans les notions élémentaires (temps, accords) et produit beaucoup d'expressions maladroites.</li> </ul>

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
A2.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend suffisamment pour satisfaire des besoins immédiats concrets. Peut suivre très approximativement les points essentiels d'un discours clair.</li> <li>Reconnait le sujet d'une conversation entendue près de lui. Comprend le vocabulaire général et un certain nombre d'expressions dans un discours en situation qui se réfère à des choses connues ou générales.</li> <li>La compréhension d'un message nécessite un discours de langue générale qui est prononcé lentement et clairement. Il est souvent nécessaire de répéter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut présenter une description énumérative de son entourage et les côtés quotidiens. Peut participer à une conversation routinière traitant de ses proches ou de lui-même. Peut avoir besoin d'aide dans la conversation et éviter certains sujets.</li> <li>Le discours est quelquefois court mais souvent coupé de pauses.</li> <li>La prononciation est compréhensible malgré un accent étranger et des erreurs de prononciation.</li> <li>Connaît assez bien le vocabulaire familier et quelques expressions courantes. Connaît les structures de base et quelques constructions plus exigeantes.</li> <li>Dans un discours libre plus large apparaissent beaucoup de fautes (par ex. le temps des verbes) et ces fautes peuvent parfois gêner la compréhension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend l'essentiel et quelques détails de messages de quelques paragraphes assez exigeants dans un contexte familier (publicités, lettres, menus, horaires) et des textes authentiques (modes d'emploi, informations brèves).</li> <li>Peut chercher facilement de nouvelles informations prévisibles sur des sujets familiers clairement structurés dans des textes de plusieurs paragraphes. Peut déduire le sens de mots inconnus grâce à leur forme et au contexte.</li> <li>A souvent besoin de relire et d'outils pour comprendre le texte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait rédiger des situations familières.</li> <li>Peut faire une description simple et très courte d'événements, d'actions passées et d'expériences personnelles ou touchant à l'environnement quotidien (courtes lettres, notes, demandes, messages téléphoniques).</li> <li>Connaît le vocabulaire, les structures familières et les principaux mots de liaison.</li> <li>Écrit les mots et les structures les plus simples correctement, mais fait des fautes dans les constructions plus rares et dans les formes et produits des expressions maladroites.</li> </ul>
B1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend les idées principales et les détails les plus importants d'un discours qui reproduit la lecture de courtes narrations répétant régulièrement des thèmes sur l'école, le travail ou les loisirs. Trouve les points principaux des informations radiophoniques, des films, des programmes de télévision et de messages téléphoniques clairs.</li> <li>Peut suivre un discours se basant sur une expérience commune ou des connaissances générales. Comprend le vocabulaire courant et un ensemble limité d'expressions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut parler de choses connues et aussi donner des détails. Se débrouille avec la langue dans les situations familières et conversations non officielles. Sait communiquer les choses les plus importantes pour lui-même dans des situations exigeantes. Les présentations longues ou les sujets traités peuvent apporter des difficultés.</li> <li>Peut tenir un discours compréhensible même si dans des parties du discours apparaissent des pauses et des hésitations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut lire toutes sortes de textes de quelques pages (tableaux, agendas, programmes de cours, livre de cuisine) traitant de sujets familiers et suivre les idées principales d'un texte, les mots clés et les détails les plus importants même sans préparation.</li> <li>Peut suivre les idées principales, les mots clés et les détails les plus importants d'un texte de deux pages traitant d'un sujet familier.</li> <li>Les sujets s'écartant de l'expérience quotidienne et les détails d'un texte peuvent amener l'incompréhension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Est capable d'écrire des textes compréhensibles, avec des détails transmettant des connaissances familières sur des sujets connus, l'intéressant personnellement réels ou imaginaires.</li> <li>Sait rédiger des textes clairs structurés liant des expressions en parties (lettres, descriptions, histoires, messages téléphoniques) en utilisant les principales conjonctions. Peut transmettre efficacement des connaissances connues sous forme de message écrit plus courant.</li> </ul>

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
B1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La compréhension d'un message plus long nécessite qu'il soit dit plus lentement et avec une langue générale plus claire. Des répétitions sont nécessaires de temps en temps.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La prononciation est compréhensible même s'il apparaît parfois un accent étranger et des fautes de prononciation.</li> <li>• Sait utiliser une gamme étendue de vocabulaire familier et quelques expressions idiomatiques. Peut diversifier les constructions.</li> <li>• Dans un discours plus libre les fautes de grammaire sont générales (par ex. articles, terminaisons), mais gênent rarement la compréhension.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connaît assez de vocabulaire et de constructions pour rédiger un texte dans la plupart des situations familières, même si dans le texte on remarque des interférences et des périphrases évidentes.</li> <li>* Les éléments linguistiques et les structures de base sont relativement corrects, mais certaines constructions exigeantes et locutions donnent des problèmes.</li> </ul>
B1.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprend les points principaux des informations qui ont trait à des thèmes familiers ou généraux dans un contexte quelque peu exigeant (demande de renseignements indirecte, conversations professionnelles, des messages téléphoniques prévisibles).</li> <li>• Comprend les points principaux et les détails les plus importants d'une conversation de forme étendue qui se déroule dans un couloir proche ou d'une conversation informelle.</li> <li>• La compréhension suppose une langue générale ou un accent connu ainsi que des répétitions occasionnelles et des reformulations. Une conversation rapide entre des natifs et des détails inconnus sur des sujets étrangers apportent des difficultés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut parler de sujets ordinaires, concrets et décrivant, énumérant, comparant et commentant d'autres sujets comme le cinéma, les livres, la musique. Communique sûrement dans différentes situations quotidiennes. L'expression langagière n'est pas encore très précise.</li> <li>• Sait facilement parler de lui-même. Malgré des pauses et des coupures, le discours continue et le message passe.</li> <li>• La prononciation est très compréhensible même si l'intonation et l'accent ne sont pas toujours appropriés à la langue.</li> <li>• Sait utiliser un vocabulaire assez étendu, des expressions courantes. Utilise des structures diversifiées et des phrases complexes.</li> <li>• Des fautes grammaticales apparaissent dans une certaine mesure mais gênent rarement une communication même étendue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut lire des textes de quelques pages sur des sujets variés (articles de journaux, brochures, modes d'emploi, littérature simple) et arrive à déduire le sens d'un texte plus exigeant dans des situations concrètes et importantes pour lui.</li> <li>• Est capable de chercher et d'associer des informations de textes de quelques pages en effectuant quelque tâche.</li> <li>• Certains détails de textes longues et certaines nuances peuvent rester obscurs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut écrire des messages personnels et plus officiels, en rapporter les informations et exprimer ses pensées sur des sujets abstraits et culturels comme la musique et le cinéma.</li> <li>• Peut écrire un texte structuré de plusieurs paragraphes (notes, courtes synthèses et commentaires sur la base de conversations claires et d'exposés). Peut présenter dans une certaine mesure des informations soutenant les idées principales et attirer l'attention du lecteur.</li> <li>• Maîtrise un vocabulaire et des constructions de phrases assez variés pour la rédaction. Peut exprimer la coordination et la subordination.</li> <li>• Peut rédiger de façon compréhensible, avec une langue assez correcte, malgré l'apparition de fautes dans les tournures les plus difficiles, la structuration du texte et le style, et en dépit, dans une certaine mesure, de l'influence de la langue maternelle ou d'une autre langue.</li> </ul>

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
B2.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend convenablement et linguistiquement l'essentiel d'un discours complexe s'il traite de thèmes concrets ou abstraits. Peut suivre la narration de détails d'intérêt général (informations, interviews, films, conférences).</li> <li>Comprend l'essentiel d'un discours, l'intention de l'orateur, son point de vue, le degré de formalité et le style. Peut suivre des discours étendus et une argumentation complexe, si le discours est clairement structuré par différents termes (mots de liaisons, rythme). Est capable de résumer ou d'exprimer les mots clés et les détails essentiels entendus.</li> <li>Comprend les conversations qui se déroulent autour de lui mais peut avoir du mal à comprendre le plus souvent des conversations entre natifs s'ils ne simplifient pas leur façon de s'exprimer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait présenter clairement des descriptions précises de choses ayant trait à des expériences, parler de ses sentiments et présenter la signification personnelle d'événements et d'expériences personnelles. Peut participer activement dans des conversations souvent pratiques et des situations sociales et même plus formelles. Peut communiquer de façon interactive avec un natif sans paraître ridicule ou irritant. L'expression orale ne trouve pas toujours le bon niveau de style.</li> <li>Peut produire des conversations à débit régulier et avec de rares pauses ou hésitations.</li> <li>La prononciation et l'intonation sont claires et naturelles.</li> <li>Sait utiliser des constructions diversifiées et un vocabulaire étendu avec des expressions et un vocabulaire conceptuel. Montre la capacité de réagir convenablement aux exigences de forme convenant à la situation.</li> <li>Maîtrise assez bien la grammaire et les rares fautes ne gênent pas en général la compréhension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut lire seul des textes de plusieurs pages (articles de journaux, nouvelles, littérature facile, ouvrages de référence, rapports, et instructions détaillées) de son domaine ou de thèmes généraux. Les textes peuvent traiter de thèmes abstraits, de thèmes conceptuels ou techniques et avec des opinions, des attitudes et des faits.</li> <li>Peut reconnaître la signification d'un texte et de son auteur en repérant plusieurs détails différents de textes longs. Est capable de reconnaître rapidement le contenu et la valeur des nouvelles informations pour décider si cela vaut la peine d'étudier de plus près le texte.</li> <li>Les seules difficultés proviennent des expressions et des références culturelles des textes longs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait rédiger des textes clairs et détaillés sur plusieurs thèmes de son intérêt, sur de sujets abstraits familiers, des informations de routine ainsi que des messages sociaux formels (critiques, lettres d'affaires, modes d'emploi, demandes de candidature, synthèses).</li> <li>Sait en écrivant exprimer ses connaissances et ses points de vue efficacement et commenter les points de vue des autres. Sait combiner ou résumer des informations provenant de différentes sources avec son propre texte.</li> <li>Sait élargir son vocabulaire et les constructions complexes des phrases ainsi que les moyens langagiers pour rédiger un texte clair et structuré. L'aisance du ton et du style est encore limitée et dans les longues productions on peut sauter d'une chose à l'autre.</li> <li>Maîtrise assez bien l'orthographe, la grammaire et l'usage de la ponctuation, les fautes n'entraînent pas de malentendu. On peut voir l'influence de la langue maternelle dans la production. Les constructions les plus exigeantes ainsi que la souplesse de l'expression et du style peuvent apporter des problèmes.</li> </ul>
B2.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprend un discours standard vivant ou enregistré, structuré de situations de la vie sociale ou professionnelle (également une conversation formelle et vive entre des natifs).</li> <li>Est capable de lier des connaissances complexes et</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut tenir un discours préparé sur toutes sortes de thèmes généraux. Peut discuter efficacement et socialement avec un locuteur natif. Peut discuter et négocier de beaucoup de choses, présenter et commenter le cours d'idées exigeantes et peut se joindre à des conversations. Sait s'exprimer avec sûreté, clairement et</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peut lire seul des textes de plusieurs pages, complexes à différents usages (journaux, nouvelles, littérature). Certains peuvent être en partie seulement connus ou inconnus, mais pertinents du point de vue de la personne elle-même.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sait rédiger clairement, de façon détaillée et informelle des textes sur des événements complexes réels ou imaginés pour la plupart familiers et d'autre part aussi des textes inconnus pour le lecteur. Sait écrire un essai, une explication formelle ou informelle, des notes pour des tâches supplémentaires et une synthèse.</li> </ul>

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
B2.2	<p>détaillées pour des tâches exigeantes après écoute de conversations ou exposés assez longs. Peut déduire de la façon dont on parle les opinions exprimées et les références socioculturelles ainsi qu'évaluer de façon critique ce qui est entendu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprend les locuteurs étrangers et les formes linguistiques. Le bruit de fond, l'humour, les expressions idiomatiques et les références culturelles peuvent encore apporter des difficultés.</li> </ul>	<p>poliment selon la situation. La présentation peut être schématique et le locuteur peut avoir recours à des périphrases.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sait communiquer spontanément, souvent même couramment et sans efforts avec quelques hésitations occasionnelles.</li> <li>• La prononciation et l'intonation sont très claires et naturelles.</li> <li>• Maîtrise amplement les moyens langagiers d'exprimer des sujets concrets et abstraits, connus et inconnus sûrement, clairement et en suivant la forme exigée par la circonstance. L'expression est rarement limitée par des raisons linguistiques.</li> <li>• Bonne maîtrise de la grammaire. Souvent le locuteur corrige lui-même ses fautes qui ne gênent pas la compréhension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut reconnaître la prise de position de l'auteur et le sens du texte. Est capable de repérer et de combiner plusieurs faits traités tirés de textes complexes. Comprend suffisamment l'essentiel pour le résumer et le reformuler d'une autre façon.</li> <li>• Seuls des textes longs, des expressions idiomatiques rares et des références culturelles peuvent apporter des difficultés.</li> </ul>	<p>Expression écrite</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Sait écrire un texte clair et structuré, exprimer son point de vue, développer systématiquement ses arguments, analyser, réfléchir et résumer des connotations et des pensées.</li> <li>* L'étendue de l'expression langagière ne limite pas la rédaction de manière perceptible.</li> <li>* Maîtrise bien la grammaire, le vocabulaire et la structure du texte. Des fautes peuvent survenir dans des constructions rares et dans des questions de style.</li> </ul>
C1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut suivre un discours ou un exposé assez longs sans difficulté (film, conférence, discussion, débat) sur des sujets connus et généraux mais aussi quand le discours n'est pas bien structuré et qu'il contient des expressions idiomatiques et change de registre de langue.</li> <li>• Comprend divers enregistrements dans le détail, les relations entre les locuteurs et reconnaît leur sens.</li> <li>• Un accent étranger ou une langue avec patois peuvent apporter des difficultés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut présenter un exposé préparé formel assez long, peut prendre part activement à des conversations complexes avec des détails et conduire des réunions. de routine et de petits groupes. peut utiliser la langue dans toutes sortes de situations sociales. Le changement de style ou de forme peut apporter des difficultés.</li> <li>• Sait communiquer couramment, spontanément et presque sans efforts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprend dans tous les détails des textes longs, complexes de différents domaines.</li> <li>• Sait différencier sa façon de lire selon les besoins. Sait lire de façon critique, apprécie les nuances dans le style, évalue et reconnaît la position et la signification cachée du texte.</li> <li>• Sait repérer et combiner diverses informations de textes complexes, les résumer et en tirer les conclusions nécessaires.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut écrire clairement des textes bien construits sur des sujets complexes. S'exprime avec justesse et prend en considération le lecteur. Peut écrire des textes sur des sujets réels ou imaginaires avec sûreté dans un style personnel en employant une langue souple et diversifiée. Est capable d'écrire de longs rapports sur des sujets complexes.</li> <li>• Montre qu'il maîtrise plusieurs moyens pour présenter un texte et le présenter logiquement.</li> </ul>

Niveau	Compréhension orale	Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
C1.1		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sait changer d'intonation et mettre l'accent correctement pour indiquer des nuances subtiles.</li> <li>• Le vocabulaire et les structures sont étendues et ne limitent que rarement l'expression. Peut s'exprimer sûrement, clairement et poliment dans des situations qui l'exigent.</li> <li>• Bonne maîtrise de la grammaire. Des fautes occasionnelles ne gênent pas la compréhension et le locuteur sait se corriger lui-même.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les points de détail les plus difficiles et les expressions idiomatiques nécessitent une relecture et des outils.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possède un large champ linguistique. Maîtrise bien les expressions idiomatiques et expressions familières.</li> <li>• Maîtrise très bien la grammaire, le vocabulaire et la structure du texte. Des fautes peuvent survenir occasionnellement dans des expressions idiomatiques ainsi que dans des nuances de styles.</li> </ul>

Les niveaux du cadre européen  
commun de référence

## Statistiques

Langue A1 en classes 1–2: pourcentage d'élèves de 1994 à 2003

Année	Classe 1	Classe 2
1994	2,3%	2,4%
1995	2,9%	4,6%
1996	3,4%	6,0%
1997	4,0%	6,4%
1998	4,7%	9,0%
1999	4,8%	9,6%
2000	5,2%	10,6%
2001	5,8%	11,2%
2002	6,2%	12,8%
2003	7,6%	13,3%

Les langues prises comme première langue A1 en classe 3 de 1994 à 2003

Langue A1	1994	1996	1998	2000	2002	2003
Anglais	86,9%	86,6%	87,7%	89,1%	89,7%	89,7%
Suédois	3,1%	2,4%	2,0%	1,5%	1,5%	1,3%
Finois	4,6%	4,6%	4,8%	5,2%	5,3%	5,3%
Français	1,1%	1,7%	1,6%	1,1%	1,0%	1,0%
Allemand	4,0%	4,0%	2,9%	2,2%	2,0%	1,7%
Russe	0,2%	0,3%	0,2%	0,2%	0,1%	0,1%
Same	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Autre langue	0,0%	0,0%	0,1%	0,0%	0,0%	0,0%
Total A1	99,8%	99,5%	99,3%	99,3%	99,7%	99,2%

Différentes langues A2 étudiées en classe 5 de 1994 à 2003

Langue A2	1994	1996	1998	2000	2002	2003
Anglais	9,6%	10,4%	10,2%	9,7%	8,8%	8,2%
Suédois	1,7%	6,0%	6,6%	7,0%	8,4%	8,5%
Finois	0,5%	0,4%	0,5%	0,4%	0,2%	0,3%
Français	0,9%	2,8%	3,1%	3,0%	3,3%	3,1%
Allemand	4,1%	16,9%	16,2%	14,4%	12,3%	10,9%
Russe	0,1%	0,2%	0,5%	0,4%	0,3%	0,3%
Same	0,1%	0,1%	0,1%	0,1%	0,1%	0,1%
Autre langue	0,0%	0,1%	0,0%	0,1%	0,1%	0,1%
Total A2	16,9%	36,8%	37,1%	35,1%	33,5%	31,4%

## Différentes langues A en classes 7–9 de 1997 à 2003

Langues	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Anglais	96,9%	97,4%	97,4%	97,1%	98,0%	97,9%	97,8%
Suédois	4,7%	5,8%	9,1%	7,1%	7,4%	7,5%	7,7%
Finnois	4,9%	5,1%	5,2%	5,0%	5,4%	5,5%	5,4%
Français	1,6%	2,3%	2,7%	3,1%	3,2%	3,2%	3,1%
Allemand	6,2%	9,8%	12,6%	13,4%	13,0%	12,1%	11,2%
Russe	0,3%	0,3%	0,4%	0,4%	0,5%	0,5%	0,5%
Sam	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Latin	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Autre langue	0,1%	0,1%	0,0%	0,0%	0,0%	0,1%	0,1%
A1+ A2	114,0%	120,7%	127,5%	126,2%	127,6%	126,8%	125,8%

## Différentes langues B2 en classes 8 et 9 de 1994 à 2003

Langues	1994	1996	1998	2000	2002	2003
Anglais	0,7%	0,5%	0,3%	0,3%	0,2%	0,2%
Suédois	0,2%	0,3%	0,1%	0,1%	0,0%	0,1%
Finnois	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Français	9,4%	11,9%	9,1%	6,3%	6,3%	6,9%
Allemand	27,3%	27,4%	18,0%	11,0%	9,5%	8,7%
Russe	0,9%	1,5%	1,7%	0,8%	0,6%	0,7%
Same	0,1%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Latin	0,7%	0,7%	0,6%	0,6%	0,5%	0,5%
Autre langue	0,1%	0,4%	0,1%	0,2%	0,4%	0,6%
Total B2	39,4%	42,7%	29,8%	19,4%	17,5%	17,6%

## Langues B2/B3 étudiées au lycée de 1999 à 2003 (%des cours du lycée)

Langues	1999	2000	2001	2002	2003
Anglais	0,3%	0,2%	0,3%	0,1%	0,1%
Suédois	–	–	–	0,1%	0,0%
Finnois	0,2%	0,1%	0,1%	0,0%	0,1%
Français	21,9%	21,2%	20,1%	19,4%	11,9%
Allemand	47,0%	42,4%	39,7%	35,7%	22,8%
Russe	4,7%	5,2%	5,7%	4,8%	2,2%
Same	0,1%	0,0%	0,1%	0,1%	0,0%
Latin	1,3%	1,3%	1,3%	1,3%	0,5%
Espagnol	4,1%	4,5%	4,8%	5,7%	2,8%
Italien	1,5%	1,9%	2,0%	2,3%	0,7%
Autre langue	0,1%	0,2%	0,2%	0,3%	0,1%